

海外実用補

中二

重文  
洋学文庫  
文庫8  
A 271







大觀文庫

文化四年丁卯正月下總國

鉞子浦唐船

寧波船主牌照鄭朗伯  
行商船主王宗昂所永安

等九十六名漂到雜記



文化四丁卯年三月由用富喜山下野  
了抄、由富異國人書翰并日奉人、去  
物、持出、

私領多上總國為沼郡以倉村与惣在是  
抱、漢船、尚、正月、午、於、走、沖、口、漢、業、地  
出、人、不、見、列、大、船、漂、有、漢、船、至、呼  
び、魚、人、舟、在、是、人、不、異、國、船、言、日、本、人  
六、人、集、合、者、走、州、川、崎、船、言、去、以、寅  
、十、月、廿、四、日、勢、如、沖、難、風、遭、既、溺、死  
も、可、致、し、中、に、異、國、船、之、と、知、り、是、迄、亦、未、也



右漢船二移号ハ招中ハ交異國船者  
有引船名旂ニ其見人右六人者書付  
本船江戶新堀三東屋又右方ハ自  
号ハ招中ハ招中ハ交異國船者有出  
付是出ハ自早速帰リ領方ハ後下ハ村後  
所出右方有海通之出ハ自彼ハ地泉来  
有披見任ハ中ハ高船ハ中ハ破船少  
ハ招ハ曳船救艘夫ニ手死仕置キハ交  
夕七ハ時以ハ良風ハ吹替順風之西ハ方  
出帆任ハ自船ハ上總玉房州海上目

及ハ夫ハ已自ハ中ハ其見人充吹流  
ハ船ハ浪中ハ自ハ破船ハ招中ハ其見  
少中ハ越ハ由中中ハ自ハ彼ハ地泉来  
中越ハ右異國人書面ハ係ハ山越ハ自  
中ハ自ハ上

二月十日

大同主膳正

異國人書翰寫

本船于本年十一月二十九日



在唐山開駕於十二月十一日遇  
西北大暴風漂流貴地通船八  
十九人本船現在米水俱無本  
船係往日本長崎崑貿易伏  
望

貴國

王上即日速賜小船八十艘擗

進港內相救得生則感不淺  
矣

文化四年正月初七日

寧波船主牌照

鄭朗伯

行商船主

王永安

仝

楊玉亭



日本人方々出帆

風便り二筆船出帆  
重車存り然る私舟船中二人  
寅十三日申言出帆  
風吹流見当り唐船居  
たすけら九年古房州見  
尚何卒少種古かけ

急子

正月七日

船政  
又卯  
六人乗

房州

江戸も新堀  
三原色又存り  
古名も通る

右二通房州沖之横船通る掛  
。諸の沖之徳和也



魏子

野澤澤の去籍写

以子純中より魏子外河の中よりなる事半  
斗沖、二月十六日唐船漂着自任丈夫  
陳包後より役人船乗り、筆跡任人天  
明大清國より南京浙江より高船より記し

中より由事屋  
一、五日十五、叙沼、中より若唐船見語り男船  
あり、案より船より内より日本人出仕る事何  
中より問より是より下總國魏子より事なり

何者唐船、日本人居る、問中より我ハハ  
幸州より若之、碓船より、唐船より去り已れ  
中より事なり、夫より叙沼より若教より、以より  
碓を下より、はより役より出仕る事あり、若郷  
一、帰より事なり、事より死より事あり、事より  
命氣より事あり、事より左航路より事あり、事  
より、事より幸州より若悦び左航路より、事  
踊り、事より悦び中より唐人より傍より、事より居る事  
事より、向より事より平氣より、事より事なり



一唐船九十二年内之人志州者以中

唐船去の寅年十一月出帆長崎に自

積りしを漂流仕人由りし中

一唐船人豆の只を荒野中町川

引込中日を存在の唐人見物出中唐

船不速圖は二二三板り仕賣

中か後雨止れ元上中私一

又仕人斗り買中船二十万も

之由船名額金源盛てお忘る中

は中

一唐船損し船何れ人見扱

出中泊有一文斗も如に中

はちえ中由あり中泊唐船日

沈中由は中

一唐人を和国川中お巻船

つ置き中日唐人見物又不

リ中唐人女見物を又如に悦び

手さし招き私も乗見え

中唐人船出風を元舟中只

子言多ありて斗中



一 唐船積物ハ砂糖氷砂糖毛種也山

歸來又ホウ龍眼肉瀬戸物其外菜

種み由は中に

一 扇面正坊主又古芝切り多は

皆く悪道小説書命孫は中に其肉一

子人能出者も有る私と形ハ白

才未夕出来り中に

一 高人坊主又古芝切り多は

中に其肉一

人と志田志人持持人呈るる中にハ

此高人 若きなり 高志由心人持人 中

坊主 高人 是正所 日本志由心人 天

明志由心人 志由心人 由心人 志由心人

吟飯 志由心人 飯一向食 中 唐船 中

け飯 桶 二 志由心人 志由心人 呈る 中

蠟燭 志由心人 何文 志由心人 志由心人 終

明 志由心人 日本 志由心人 志由心人 中

一 高人 詞人 呈る 中 志由心人 呈る 詞人 呈る







てちん彦兵衛と云ふが、ちんはちいしく、  
の海と云ふは、海をいふや、と云ふ。一  
に、ゆき、立多兵衛、弟をいふ、一夜六る、と云  
ふ。之、ちんは、ちん、あがき、笑ひ、ちん  
後、ちん、醫者、立山、立、抗、ちん、者、あ、ちん、ちん、  
推、崇、ちん、は、石、出、ちん、甚、ちん、慢、者、ちん、自、分、ちん、  
大、に、接、人、を、又、也、**儒**、**出**、**講**、**釋**、あ、ちん、ちん、  
醫、者、ちん、持、ちん、ちん、ちん、後、ちん、ちん、ちん、  
件、ちん、付、掛、右、ちん、付、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、  
先、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、  
ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、

ちん 内ニ文字二字、下ハ二十斤、と云付  
ちん 右、立山、是、を、又、い、ちん、ちん、ちん、ちん、  
斤、を、一、ちん、人、是、ちん、海、一、**鉦**、ちん、ちん、  
か、ちん、集、メ、ちん、ちん、ちん、不足、清、ちん、ちん、ちん、  
ちん 集、メ、ちん、船、一、巻、一、ちん、ちん、ちん、ちん、  
笑、ひ、船、ちん、ちん、ちん、ちん、出、一、**匙**、ちん、ちん、  
ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、  
ちん 由、ちん、ちん、ちん、私、存、ちん、ちん、  
ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、  
鏡、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、  
ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、ちん、

番椒

番蒜







通人

如<sup>ゴイ</sup>你<sup>ニイ</sup>言<sup>ヒ</sup>是<sup>スウ</sup>猶<sup>ユウ</sup>西<sup>ツア</sup>餅<sup>ピシ</sup>不<sup>ブ</sup>克<sup>キ</sup>饑<sup>キイ</sup>

錢<sup>セン</sup>々<sup>ク</sup>有<sup>ユ</sup>乎<sup>フ</sup>誅<sup>シ</sup>之<sup>シ</sup>氣<sup>キ</sup>々<sup>ク</sup>

唐人

大<sup>ダイ</sup>文<sup>モン</sup>夫<sup>フ</sup>一<sup>イツ</sup>言<sup>ゴン</sup>駟<sup>スウ</sup>馬<sup>マ</sup>難<sup>ナン</sup>追<sup>ツイ</sup>

通人

是<sup>シ</sup>乃<sup>ノウ</sup>貴<sup>キ</sup>公<sup>コウ</sup>之<sup>シ</sup>也<sup>ヤ</sup>おれが  
おしこおありよせうら

唐人

善<sup>ヨカ</sup>笑<sup>ヨカ</sup>善<sup>ヨカ</sup>

三月廿九日書翰写

以<sup>シ</sup>乃<sup>ノウ</sup>之<sup>シ</sup>書<sup>シ</sup>状<sup>シ</sup>為<sup>シ</sup>事<sup>シ</sup>相<sup>シ</sup>見<sup>シ</sup>付<sup>シ</sup>之<sup>シ</sup>意<sup>シ</sup>  
先<sup>シ</sup>生<sup>シ</sup>如<sup>シ</sup>昔<sup>シ</sup>孫<sup>シ</sup>涉<sup>シ</sup>機<sup>シ</sup>姓<sup>シ</sup>能<sup>シ</sup>と申<sup>シ</sup>以<sup>シ</sup>申<sup>シ</sup>由<sup>シ</sup>  
恐<sup>シ</sup>慌<sup>シ</sup>存<sup>シ</sup>存<sup>シ</sup>恐<sup>シ</sup>多<sup>シ</sup>考<sup>シ</sup>以<sup>シ</sup>公<sup>シ</sup>預<sup>シ</sup>之<sup>シ</sup>由<sup>シ</sup>矣<sup>シ</sup>是<sup>シ</sup>念<sup>シ</sup>  
至<sup>シ</sup>習<sup>シ</sup>之<sup>シ</sup>次<sup>シ</sup>不<sup>シ</sup>侮<sup>シ</sup>義<sup>シ</sup>も考<sup>シ</sup>る<sup>シ</sup>姓<sup>シ</sup>を<sup>シ</sup>之<sup>シ</sup>心<sup>シ</sup>悟<sup>シ</sup>由<sup>シ</sup>  
あ<sup>シ</sup>つ<sup>シ</sup>の<sup>シ</sup>り<sup>シ</sup>ん<sup>シ</sup>姓<sup>シ</sup>を<sup>シ</sup>鉤<sup>シ</sup>子<sup>シ</sup>表<sup>シ</sup>名<sup>シ</sup>人<sup>シ</sup>漂<sup>シ</sup>流<sup>シ</sup>と<sup>シ</sup>義<sup>シ</sup>  
委<sup>シ</sup>由<sup>シ</sup>申<sup>シ</sup>之<sup>シ</sup>抗<sup>シ</sup>之<sup>シ</sup>下<sup>シ</sup>至<sup>シ</sup>息<sup>シ</sup>人<sup>シ</sup>私<sup>シ</sup>義<sup>シ</sup>下<sup>シ</sup>日<sup>シ</sup>中<sup>シ</sup>  
出<sup>シ</sup>状<sup>シ</sup>之<sup>シ</sup>多<sup>シ</sup>人<sup>シ</sup>と<sup>シ</sup>義<sup>シ</sup>委<sup>シ</sup>由<sup>シ</sup>申<sup>シ</sup>之<sup>シ</sup>定<sup>シ</sup>多<sup>シ</sup>考<sup>シ</sup>之<sup>シ</sup>異<sup>シ</sup>  
札<sup>シ</sup>リ<sup>シ</sup>達<sup>シ</sup>申<sup>シ</sup>之<sup>シ</sup>至<sup>シ</sup>あ<sup>シ</sup>し<sup>シ</sup>又<sup>シ</sup>以<sup>シ</sup>之<sup>シ</sup>多<sup>シ</sup>人<sup>シ</sup>と<sup>シ</sup>  
義<sup>シ</sup>考<sup>シ</sup>便<sup>シ</sup>之<sup>シ</sup>申<sup>シ</sup>之<sup>シ</sup>







人其甚、腹至我亦如氏穿同旅、因引  
上置一向外、出少中、恒其意在、不为我  
天明、日本人漂流、終人節、俱見物、故  
中、中、如、付、付、合、如、何、年、多、と、中、居、人、由  
私、有、と、三、月、始、迄、ハ、多、人、ハ、一、向、見、少、中、只、和  
田、川、ニ、居、人、時、一、丁、程、向、外、居、人、と、見、人  
乃、お、合、り、中、中  
一、三、月、之、日、ハ、飯、沼、觀、音、三、十、日、ハ、内、開、帳、取、見  
廿、物、飾、り、也、の、二、外、宿、を、本、坊、ハ、立、波、ハ、仕、立、殊  
國、ハ、多、人、漂、流、見、物、ハ、兼、在、多、毎、日、ハ、多

人見物開帳、人教、多、鉦、子、甚、不、賑、矣、以、其、言  
也、然、多、人、有、小、屋、ニ、居、當、中、ハ、嚴、重、ニ、以、其、言  
乃、見、ぬ、る、ハ、中、ニ、半、少、中、ハ、然、ハ、三、月、之、日  
有、人、お、新、開、帳、糸、訪、所、中、ハ、又、是、恒、一  
役、人、一、人、斗、有、四、五、義、と、中、ハ、一、是、恒、一  
人、付、添、多、人、を、出、す、中、ハ、又、一、人、多、人  
出、ん、故、是、恒、付、出、す、中、ハ、恒、ハ、出、ぬ、中、ハ、  
皆、人、付、添、也、ハ、中、ハ、二、十、人、と、多、人、出、ぬ、中、ハ、  
中、ハ、恒、ハ、引、續、き、多、人、五、六、十、人、ハ、中、ハ、  
走、り、出、觀、音、糸、り、鉦、子、中、ハ、多、人、  
横、十、文



字ニ地あるき中ニ珠ニ以就るる雲井ニ  
出ル持鉤子中ニ者ト今日姑ク多ク人ト  
書ク又物々々々中ニ開帳ノ人教ノ所ハ多ク人出  
ル取鉤子中ノ人ト山ニ至ル中ニ役人ト云  
人教ノ出ル所人教ニ輕キ引張多クナ  
南感紗ノ中ニ

一是ノ毎日ノ多ク人出ル人衣皆衣ヲ  
緞子ハ絲緞綾子。白絹網花網縮緬類ノ頭  
中ニ皮ト云見ル中ニ衣ト重キ羊皮ヲ付着  
ノ中ニ取ル所ノ坊主髪ハ結方々多ク組合

也後ノ下ケ短ハ腰ノ下長キハ委中ノ遠近  
下リカ

一漂流人ノ内才副孫均南ハ色白ク脊高ク  
珠ニ男中ノ美人ト云々人ト能ク出ル鉤  
子中ニ者并他國ノ系者就中孫均南在  
又物教ノ中ニ取ル所ノ脊高ク人  
一毎日ノ多ク人出ル所ノ河川極多ク人教訓ニ年  
殊ニ涼兵系新ノ開ク極ノ嚴重ニ事ハ中ニ多  
人ナリ腹圖立ル所ノ如クニ級々ト我ノ狼  
藉ニ及中ニ驍勇ノ一ノ名ヲ致力ナク







取り去る中を引ついで二三間投倒し  
中津之群集之中に夕涼兵衛義ハ面  
目を走矢ひ四舟己等ニ江戸屋敷へ歸り  
一只ハ法交り駿之なる人鉦子中を人  
付中勝手次第ニ歩りし  
人より衆ニ入茶烟子かき吞之休ニ中の方  
より去りて除安義ハ舟よりよび込地走  
し  
一 舟船新造の川に沈みあるを眺むが不  
者四百兩多請合山明のり中を

船崩しにて焼拂ひある義と叫ぶ  
は伊豆尤多し人長崎へ送る義ハ未夕日限  
お知れし中  
一 舟人出扇面一本茶ニ茶さ月并持がね  
茶さ月ハ酒と碎を醒し中  
よし持金ハ持くはめハ肩をり中  
舟人持るを居中なる人扇子外  
去り物類と義停止ニは伊豆乃漸し一  
本貫中  
一 當時鉦子と奉行ハ甚だ多し人ハ



しつゝ 時ニ由ル

一 望右ニ銘點付ル人近不ク系中ニ均ク  
讀マセテ音質正シク及存人下以乃  
近不ク系左ニ銘点音之讀マセテ  
系リ座右ニ銘点音之讀マセテ  
二三字多ク人近不ク大抵ハ遠ニ  
則古付呈目中心黄梅近不ク文字  
行ニ行ニ行ニ行ニ行ニ行ニ  
鄙夫ニ鄙夫ニ鄙夫ニ鄙夫ニ  
有恒ニ有恒ニ有恒ニ有恒ニ

右ニ通リある一ノ外私考ニ事  
音子純ニナリ又ニ音便ニ事  
言

三月廿四日

小野備澤

秋

尚ニ中ノ先ノ事一人一人死  
威徳寺ノ葬送リニ上



無道人之短無說己之長施人慎勿念  
 受施慎勿忘世譽不足慕唯仁為紀綱  
 隱心而後動謗議庸何傷無使名過實  
 守愚聖所滅在澀貴不濫曠外內含光  
 柔弱生之徒老氏誠剛疆行々鄙夫志  
 悠故難量慎言節飲食知足勝不祥  
 行之苟有慎久々自芬芳知足不祥

崔子玉座右銘

心子純中者多入る大信と中と  
 耻さや交る少中ん只天明と斗中夫  
 一 鉞子本城三島名亭名中者  
 人扇子出黄中交人をして中者  
 本城三島梅枝女名取定生、扇面也



あしを形と ぬききり かんをる人 是を

木城 <sup>シノ</sup> 三島 <sup>ミノ</sup> 樓妓 <sup>ロウキ</sup> 女名取 <sup>メナト</sup> と 讀 <sup>ヨミ</sup> らる

者 <sup>モノ</sup> 皆 <sup>みな</sup> 大笑 <sup>オウケ</sup> ひつり かん

一 私 <sup>シ</sup> 觀 <sup>ミ</sup> 音 <sup>ネ</sup> じ 地 <sup>チ</sup> 中 <sup>ナカ</sup> 通 <sup>ト</sup> り かん 細 <sup>コ</sup> 物 <sup>モノ</sup> 店 <sup>テン</sup>

輕 <sup>カサ</sup> 日本 <sup>ニッポン</sup> が 天 <sup>テン</sup> 明 <sup>メイ</sup> 如 <sup>ニ</sup> 何 <sup>ニ</sup> 問 <sup>ト</sup> かん 多 <sup>タ</sup> 人 <sup>ヒト</sup> 幸 <sup>コト</sup>

二 <sup>ニ</sup> ツウ <sup>ツウ</sup> 答 <sup>コタヘ</sup> かん 私 <sup>シ</sup> 終 <sup>ハシ</sup> 老 <sup>オウ</sup> 左 <sup>サ</sup> かん 二 <sup>ニ</sup> 幸 <sup>コト</sup> ン <sup>ン</sup> ツウ

則 <sup>スレバ</sup> 鏡 <sup>カミ</sup> 子 <sup>コ</sup> と 幸 <sup>コト</sup> あし

一 大 <sup>オホ</sup> 慈 <sup>ジ</sup> 寺 <sup>ジヤウ</sup> 多 <sup>タ</sup> 寺 <sup>ジヤウ</sup> へ 幸 <sup>コト</sup> かん 日 <sup>ヒト</sup> 私 <sup>シ</sup> 幸 <sup>コト</sup> リ 庭 <sup>ニ</sup>

又 <sup>マタ</sup> 存 <sup>ゾン</sup> かん 和 <sup>ワ</sup> 尚 <sup>シヤウ</sup> 多 <sup>タ</sup> 幸 <sup>コト</sup> かん 問 <sup>ト</sup> かん 和 <sup>ワ</sup> 尚 <sup>シヤウ</sup>

六 <sup>ロク</sup> 十 <sup>ジュウ</sup> 四 <sup>シ</sup> 答 <sup>コタヘ</sup> かん 不 <sup>フ</sup> 幸 <sup>コト</sup> かん 口 <sup>クチ</sup> 二 <sup>ニ</sup> 幸 <sup>コト</sup> かん 則 <sup>スレバ</sup> 六 <sup>ロク</sup> 十 <sup>ジュウ</sup>

四 <sup>シ</sup> 幸 <sup>コト</sup> かん

一 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん

一 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん

一 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん

一 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん

一 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん

一 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん

一 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん

一 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん 幸 <sup>コト</sup> かん



扇子烟筒、烟包、手紙

一 或人アワヒを持おし天明何々問中ト帰る人

ボウケ答中 則 鮑鮑、手紙

一 今宮、中不を人通りし時小見、夕コを

よを又ん夕天明ヤロウウウ日本何々 且輕二

問中ト是輕日本夕コケ答中 和存人ニハヤ

ロウツウハ則 紙寫、お名ニ一紙寫、中

又ハ鷓紙、中

一 近や、桑を、人黄梅、并、外、人、五

六人と、桑、付私、桑、唐右銘を讀む也

貰ひ中時私、人、中、を、着、私

多音を、見、中、交、人、向、心、介

日天氣好、中、日、再、過、来、人、向、心、介

中、又、私、中、日、再、過、来、人、向、心、介

人、笑、ひ、明、日、再、過、来、ヨ、カ、笑、ひ、中

右、私、又、交、中、日、再、過、来、人、向、心、介

三月廿四日

小野謙澤

秋



天明大清國浙江杭以府之商舶金源盛  
長二十五間幅九間深十一丈八尺嘉慶皇  
帝十一年丙寅十一月二十九日解纜十二年丁  
卯正月十六日漂到 日本國下總鉞子港

船主

王宗昆 永安

才副

楊耀文 玉亭

總管

孫君均 南

小公司

吳聖得 勝

安 聖

同船面之圖

陳煥明

同船面之圖

黃聖

張孝思

葉明

外

稍工

七十九員

船中祭神

天后聖母卜云則媽祖娘之也















夜

敵軍の如く一向小屋の外へ出りし中  
輕く中へ疵を交らんその如くは中々  
稍工  
る人其狂中ハ我々多々振舞射撃攻  
く時大明加勢己身は何れも中且又  
水瓶ヲ打破り敵に向ひ人極多信長臣  
紫田勝家北月如く陳は其水瓶ヲ打  
破り敵に向ひ如く自慢致し由り  
は中々右付當時ハ多々一向出りし中  
一 る人送りし船も今集りし人絶近  
日の中は多々集りし中  
在りし

一 先を運るは寺便に多々人其中扇子并  
茶之目持りし中於上中定多其由り  
在りし  
右に此ありし中其如く謹言

四月廿一日

小野篁澤

預



以下  
7 丁  
白紙



銚子浦漂着乍浦金源盛船雜記

此是... 現在... 船中...



上

具呈是唐船牌照名鄭朗伯於去年十一月廿九日在唐山開  
駕往日本國長崎島貿易于十二月中五更遇西北大風漂流貴  
地現在船中柴米水俱無伏乞貴國

大頭目轉稟

王上恩賜小船七八十艘擇進港存保全通船性命則感不淺矣



文化四年正月十五日

漂流難船船主王永安 印

全 楊玉亭 印

財副 孫均南 印

通船共計八十八人

在洋救得日本國人六人

通船人名開後計開

船主	王宗鼎	三十歲	仁和人
全	楊玉亭	廿八歲	江寧人
財副	孫均南	二十八歲	蘄州人
夥長	李萃使	四十八歲	同安人
總管	吳得勝	三十九歲	福清人
舵工	林海祥	四十六歲	海澄人
全	何甫使	四十三歲	全



亞班	押工	一仟	二仟	三仟	頭掟	二掟	大繚
莊水使	邵寶郎	楊得勉	許光耀	林我財	陳金魁	魏光憲	林元乾
三十六歲	四十四歲	三十歲	三十歲	二十九歲	二十九歲	三十七歲	四十六歲
龍溪人	鄞縣人	福清人	晉江人	福清人	平和人	晉江人	福清人

二分	香供	副哺	值庫	杉板	二繚
李頌使	徐萬使	王和使	楊德發	謝有福	楊德振
二十七歲	四十二歲	三十四歲	三十一歲	三十二歲	四十六歲
全	全	同安人	龍溪人	全	全



蔡珍使

三十一歲

同安人

何奕使

四十歲

全

翁皆使

三十歲

全

徐光輝

三十二歲

全

陳阿四

三十三歲

平湖人

許于使

三十九歲

同安人

高元開

三十三歲

閩縣人

李瑪爰

二十六歲

同安人

趙光珍

二十六歲

閩縣人

黃天生

三十歲

同安人

陳汝標

二十歲

福清人

薛大波

二十歲

全

陳宗呂

二十五歲

全

林時發

二十七歲

全

林宜開

三十三歲

全

張諸長

二十一歲

全



薛大成

三十歲

福清人

魏將禮

二十六歲

全

吳得高

五十四歲

全

陳理侯

四十歲

全

陳賢器

二十八歲

全

魏瑞香

三十二歲

全

鄭德興

二十九歲

全

林寶華

三十四歲

全

蘇昂弟

二十八歲

全

陳存彩

二十六歲

全

趙然使

二十九歲

同安人

陳純使

三十六歲

全

周愈使

二十六歲

全

郭珍使

二十七歲

全

周水使

三十歲

晉江人

張標使

二十歲

全



白學使

三十四歲

南安人

鄭用恒

四十六歲

閩縣人

莊海使

二十六歲

龍溪人

徐觀祥

二十七歲

平湖人

色鼎林

三十歲

鄞縣人

王昌本

二十八歲

全人

陳佳用

四十八歲

福清人

吳才澄

三十歲

全人

林我捷

三十八歲

全人

林元科

四十歲

全人

林朝文

三十歲

全人

吳服使

三十一歲

晉江人

鍾三現

四十歲

平湖人

曹大現

三十三歲

全人

劉得元

四十八歲

江寧人

胡八現

二十四歲

平湖人



炮手

洪尚友

四十歲

平湖人

朱天喜

三十八歲

全

邵永寧

三十四歲

全

張双喜

二十九歲

全

張福現

四十二歲

全

趙正興

三十六歲

全

胡長福

三十歲

全

隨使

吳曉雲

四十歲

吳縣人

張松年

二十歲

全

宋六

三十歲

全

吳陞

三十歲

浙江人

宓升

三十一歲

全

葉明

三十二歲

全

黃升

四十歲

全

姜曉思

三十歲

全

張元林

二十八歲

全



客分

陳順使

三十八歲

蘓州人

魏寶礼

二十一歲

福清人

通

船共計八十九人

在 張元林一人 丁卯正月十三日在

洋中身故

寔計 八十八人

漂流難船船主

王永安 印

文化四年正月十九日 全

揚玉亭 印

財副

孫均南 印



唐船 名曰金源盛

長 二十六間

橫 八間

帆柱 三本

桅 四挺 但木桅

大清國浙

江省嘉興

府平湖縣



乍浦鎮船

名金源盛

於嘉慶拾

壹年拾壹

月貳拾玖

日在乍口



開船一路

平去好風

直至拾貳

月初十日

得遇西北

好風拾壹



夜忽然風

狂浪大難

駕風帆只

逆風逆浪

十二日早

就見日本



疏黃七島

山以後一

路只有西

北風至矣

拾九日下

午遇遠州



小船一艘

救上六人

所救之時

却在太平洋

不識叫何

洋名至了



邗春正月

初七日在

房州外洋

得遇漁舟

數艘當晚

有遇大風



至拾五日

在貴邦外

面拋槎拾

六月率進

鈔津港內

以後



君茅洞悉

故不再述

統船共計

唐人八十

九人在洋

正月十三



目  
一  
人  
身

故  
存  
船  
坐

船  
必  
夫  
許

天  
后  
聖  
母

媽  
祖  
娘  
娘

隨  
使  
四  
位



二位被貴

邦人偷去

聖母座前扁額

海



獨

萬玉田自存書

不



波

唐 王昌奉書

時

文化七 庚午年仲冬十一月上浣日

鉞子今宮

前川陽軒識







乙亥十一月二十日乍浦同駕船主  
楊秋堂

豆海唐山船漂到雜記



豆別下田書

蘇林堂

丁亥十一月二十日



夏列下田深船雜記

夏列下田深船雜記

年序

船之何國任人收行長何曾易為將行他

船之何國任人收行長何曾易為將行他

船之何國任人收行長何曾易為將行他

船之何國任人收行長何曾易為將行他

船之何國任人收行長何曾易為將行他

船之何國任人收行長何曾易為將行他

船之何國任人收行長何曾易為將行他



豆列下田漂船雜記

卒啓

船是何國住人將行長崎貿易哉將行他  
邦洋中值惡風漂流于此哉消息若如何  
貴國王太主一一書之可通于此鄉次船中衆  
幾回人詳誌之可呈

返書

本船大唐國于十一月二十日由乍地開駕往長崎質



易在洋中遇暴惡風漂收

貴地外港但此船在外寄旋因風甚大即速僱小船  
碎進內港以使通船蒙人衆平安放心為感

正月初一日 南京船主楊秋堂印

梧州右右天船下由二日朝生航同日八時入津

<sup>一上</sup>其票人楊秋堂本船名永茂往日本長崎貿易

于上月二十日在大唐開行洋中大遇惡風損損傷損  
漂到

貴地外港寄旋因風甚大不能放心恐怕走旋即速

僱小船擇進內港感不淺矣亦不知地名往長崎港門

又不知明來去有求

貴地人獲送本船在大唐開行之際所配柴水等在

洋中日期以久漂蕩柴米水已今欠缺本船共有九十人  
難已度日活命有求

貴地衆人即稟貴地

本頭目恩准上船細之稟明貴國牌照為憑所求則

感不淺矣

南京船主楊秋堂

中不三日午  
アソ不審



二  
本船在洋中遇惡風損損傷斷去蓬搭漂收  
貴地外港因風浪甚太恐傍地不好即速僱小船擇  
進港內但此船往長崎貿易現在通船水主九十人在洋  
中日久柴水米但已用完通船人衆惶速請

通事老父多下船細商酌行詳稟

正月初一日 南京船塢楊秋堂

三  
再見投尺素茲當本大唐國開行之際所配柴米水等  
在洋中日久漂蕩今已欠缺通船九十人難已度日活  
命茲承請求即命小船米九斗柴百束水等聊送給日

之用耳其他乏用之物不日入津時更寫字報知

官令之命可圖也且此地日本南海之濱名伊豆州下田津

孟正二日

豆州下田 出役

四  
昨通折簡已審本船大唐國往長崎洋中遇暴惡風漂  
泊于此地即請擇入港內茲諾奉屬月遇緊泛漲不任小船  
力擇大船渡故遲涉也俟風色稍穩時速使通船擇而  
入內港宜使君等心得平安勿忡之矣

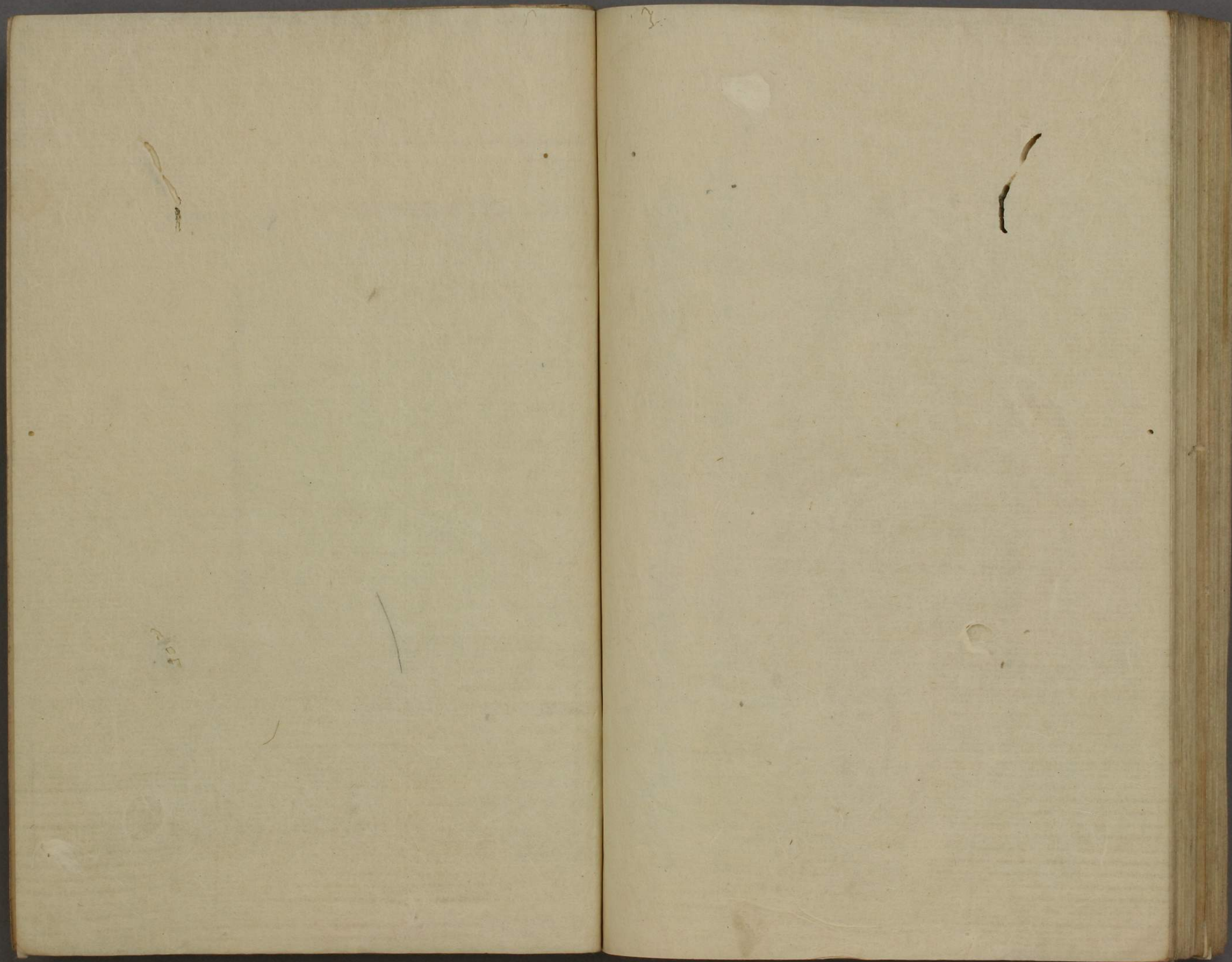
孟正二日

豆州下田津 出役











43-7207 (3)



